

申請美國留學的中國學生採取捷徑或不誠實的手段獲得入學許可

駐波士頓辦事處文化組 提供

Chinese Applicants to U.S. Universities Often Resort to Shortcuts or Dishonesty
ETS Sues Exam-Coaching School in China, Charging Theft of Test Question
Treat Chinese Scores with Caution, Educational Testing Service Says
ETS Urges Caution on Evaluating Scores of Tests Given in China

一、在中國，留美之路被標示為保證未來擁有大好前程，九十年代，經濟許可，中國留學生人數大量增加，依據去年九月三十日止美國大使館公佈的消息，他們核發超過二萬四千人的簽證給中國學者及學生。由於出國的學生劇增，變相投機使用捷徑的比例也隨之增加。如找人代寫論文、偽造學位及成績單、甚至於找槍手代考研究所測驗的案例層出不窮。一家中國私人補習機構（New Oriental School）替學生代辦留學，包括杜撰個人讀書報告、履歷表、及推薦信函並向學生索取美金五百至一千元美元不等的費用。雖此機構行政人員聲稱他們只是幫學生稍加修改潤飾，但其他的職員及學生都認為是替學生重新撰寫申請內容。此外，此機構也提供準備美國研究所測試的課程。該課程深受申請者的喜愛。該機構以準備美國研究所留學課程著名，它們所採取的教學模式和西方教育價值觀大有抵觸。

二、美國大學入學室人員反對學生以不誠實的捷徑方式申請入學：哥倫比亞大學研究所入學室院長 Jennifer Caplan 表示：哥倫比亞大學以特別謹慎的態度在審核評估國際學生，尤其對於來自於中國大陸、台灣、及香港的學生。有時中國學生甚至出示偽造的入學許可文件註冊，甚至每年發生二、三人有類似情形。威斯康辛大學商學院入學室主任 Lisa K. Urba 表示：如果可以電話或面對面面試，申請人在溝通能力不及在個人讀書計劃之敘述，就可推斷申請人的讀書計劃是由他人代寫。她進一步說明偽造者最終會被捉出，如果學生一到美國，英文能力未達學校標準，學校會立即取消學生入學許可。

三、中國學生多半不清楚研究興趣及方向：在中國，高中生專注於準備大學聯考而忽略考慮個人研究興趣，中國學生仍然以相同的心態來申請研究所。據補習班人員亞力山大表示，申請美國大學的中國學生多半無明確的研究方向而導致他們必須替學生捏造主題及替他們大幅度修改申請內容。在準備讀書計畫方面，中國學生確實需要幫助及指導，他們典型的內容多半是詳細地以自傳方式撰述。從父母背景介紹起，強調個人素質、用功表現、獎項及班上排名。他們多半不了解美國研究所希望知道他們的研究興趣、相關經驗及目標。

四、New Oriental School 是幫助中國學生留美最成功的機構。留美的大陸學生約有百分之七十曾經在該補習班接受補習準備考試課程。該補習班發展出創新、啟發性的教學、樣本試題、字彙記憶及練習來幫助學生通過測驗。一九九二年成立，在短短幾年內，吸引了許多北京的學生爭相報名上課。此補習班之創辦人 Michael Yu (俞敏洪先生) 表示，去年來自大陸各地的學生在該補習班註冊上課有七萬人。

五、New Oriental School 不在乎老師英文說的能力而在乎老師的教學、娛樂、及啟發能力。最重要的是老師們必須精通教授如何考試。該補習班的其中一位助理主任包先生 (譯音) 表示，本補習班很難找到外國英文老師可以像我們補習班的本地老師那麼樣能教學生考試得高分，這也是本補習班沒有雇用母語為英語的人作為教師的主要因素。現就讀於哥倫比亞大學學生 Zhiyun Yu 表示該補習班提供學生競爭的氣氛環境，學生可受到激勵及獲得自信心。

六、New Oriental School 和其它中國補習班一樣也剽竊和販賣美國教育測驗服務中心 (The Educational Testing Services, ETS) 的出版試題：美國機構曾會同北京政府取締沒收該補習班非經授權的樣本試題，包先生表示，ETS 應該授權給該補習班合法販賣該中心的樣本試題，俾使該補習班使用的拷貝版本合法化，否則最終學生仍然會找尋其他的管道獲得試題，該補習班所出版的相關學生文章及推薦信的書籍內容公開被刊登在某人的網站，補習班也是受害者之一。

七、中國學生自誇在美國研究所入學考試 (GRE) 有相當高分的卓越表現：GRE 二 000 分的成績曾經被視為高分且對申請入學十分有幫助，即使世界各國的 GRE 平均分數為 1600 分，現在對於中國學生而言二二 00 分的成績也只是尚可的表現。該補習班的創辦人俞先生對於準備 GRE 測驗已發展出中國式的解題方案，在美國學生常使用準備研究所測驗練習的樣本包括 (Kaplan and Princeton Review) 不為學生所青睞。

八、美國 ETS 控告該補習班剽竊試題和非法使用 ETS 的測驗試題傷害考試的公平性。在中國，書籍、軟體、音樂等之的剽竊及盜版是十分普遍的現象，ETS 表示，早在一九九六年及一九九七年採取沒收該補習班未經授權的試題及教材以示抗議，二 000 年十一月再次採取抗議行動。每次 ETS 的抗議行動後，該補習班都再三保證不再侵犯 ETS 的著作權及停止使用未經合法授權的試題，但實際上，該補習班仍然故態復萌。ETS 也指出若訴訟該補習班未能成功，將停止在中國大陸提供任何有關 ETS 的測驗。此訴訟案要求該留學補習班停止侵犯試題著作權、對該補習班非法販賣試題的厚利應賠償合法的金錢損失及且必須透過中文媒體向 ETS 道歉。ETS 以停止在中國大陸提供每年高達十萬名學生報考的托福

及 GRE 考試作為威脅來提高此訴訟的利害關係。

九、ETS 正式以信函週知美國各大學校院入學室，請各校慎重評估，嚴加審核來自中國大陸學生的托福及 GRE 成績。對於中國大陸學生的申請案件特別是要求各方面嚴謹審核，尤其是對於 GRE 成績宜有其他申請文件佐證配合方得以採信。本案目前外國政府及國際商業機構正密切注意其發展，中國是否能遵守智慧財產保護法以讓其能順利加入世界貿易組織（World Trade organization）。

十、New Oriental School 的下一目標是被認可及尊重。中國最大的電腦公司之一『傳奇』和該補習班合作，已投資六百萬美元提供學生線上教學，宣導海外留學的價值觀。綜觀本案由該補習班送出來美國的留學生無法在美溝通生存，但對於那些出國留學懷有憧憬美夢的中國學生只是一件不相關不可思議的事情罷了。

資料來源：美國高等教育紀事報

二 00 一年一月五日

二 00 一年二月五日

二 00 一年二月八日

二 00 一年二月十六日